



Исполнительный совет

Девяносто восьмое заседание

Сантьяго-де-Компостела (Испания), 4-6 июня 2014 года

CE/98/Note Inf

Мадрид, 18 февраля 2014 года

Язык оригинала: испанский

Информационное письмо

1. Место и даты проведения заседания

В соответствии с решением 6(XCVII), принятым Исполнительным советом на своем 97-м заседании, которое состоялось в Ливингстоне (Замбия), Исполнительный совет проведет свое 98-е заседание **5 и 6 июня 2014 года в Сантьяго-де-Компостела (Испания)**, по приглашению правительства Испании, - государства, в котором находится штаб-квартира Организации. Рабочие заседания Совета пройдут в гостинице «**Parador de Santiago de Compostela**» (<http://www.parador.es/es/parador-de-santiago-de-compostela>). Церемония открытия, после которой состоится **приветственный прием**, пройдет в **среду, 4 июня 2014 года, в 20.30** в гостинице «**Parador de Santiago de Compostela**».

2. Контактные данные членов организационного комитета

Координаторы со стороны ЮНВТО	Координаторы со стороны принимающей страны
Г-н. Мунир Реес (Munir Rayes) Руководитель Службы конференционного обслуживания Тел.: +34 91 567 8189 Электронная почта: conf@unwto.org	Г-жа Кармен Пита Ургоити (Carmen Pita Urgoiti) Директор рекламно-информационного отдела Тел.: +34 981 54 25 05 Электронная почта: carmen.pita@xunta.es
Г-жа Асусена Перния (Azuzena Pernia) Старший ассистент Службы конференционного обслуживания Тел.: +34 91 567 8188 Электронная почта: council@unwto.org	Г-н. Хосе Рамон Кастинейра (José Ramón Castiñeira) Руководитель регионального департамента Тел.: +34 981 54 25 18 Электронная почта: castineiras@xunta.es

3. Регистрация участия в заседании Совета

Регистрация участия в заседании Совета производится в режиме онлайн. Просьба к участникам заполнить форму регистрации, которая находится на вебсайте ЮНВТО по адресу <http://lmd.unwto.org/ru/event/ispolnitelnyi-sovet-devyanosto-vosmaya-sessiya> до среды, 14 мая 2014 года.



4. Статус участников

Правительство Испании примет необходимые меры для облегчения въезда, пребывания и выезда всех участников, приглашенных Организацией. Во время своего пребывания участники будут пользоваться привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми делегатам мероприятий ЮНВТО в Испании в соответствии с положениями Соглашения о штаб-квартире ЮНВТО.

5. Въездные формальности

Правительство Испании, в соответствии со своим законодательством, бесплатно предоставит всем делегатам девяносто восьмого заседания Исполнительного совета визу по представлении в соответствующее посольство Испании пригласительного письма для участия в заседании Совета.

Важное примечание: Согласно действующим в Европейском союзе правилам, **визы по прибытии НЕ выдаются**. Просьба к участникам заблаговременно предпринять необходимые меры для получения визы.

Визы будет необходимо получить участникам из тех стран, гражданам которых требуется виза для въезда на территорию Испании. С более подробной информацией о визовых требованиях делегаты могут ознакомиться на следующей вебстранице:

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/InformacionParaExtranjeros/Paginas/RequisitosDeEntrada.aspx>

С дополнительной информацией по визам, со списками дипломатических и консульских представительств Испании и стран, на которые распространяется сфера их полномочий, а также со списками стран, гражданам которых требуется виза или стран, на граждан которых это требование не распространяется, можно ознакомиться на вебсайте Министерства иностранных дел и международного сотрудничества Испании по адресу:

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/InformacionParaExtranjeros/Documents/listapaisesvisado.pdf>

При возникновении каких-либо вопросов, связанных с визами, просьба обращаться к г-же Джоан Тебо (Johanne Thébaud), Руководителю протокольного отдела ЮНВТО, jthebaud@unwto.org.

6. Проезд в Сантьяго-де-Компостела

Город Сантьяго-де-Компостела расположен на северо-востоке Испании в 600 км. от Мадрида. На представленной ниже карте показан исторический путь Сантьяго-де-Компостела. На ней также показано место расположения города в Европе.



Разные авиакомпании совершают прямые рейсы (некоторые из них - ежедневно) в аэропорт Сантьяго-де-Компостела из основных европейских аэропортов.

Участники могут также воспользоваться находящимися поблизости аэропортами (см. прилагаемую карту), такими как Виго и Корунья. Делегатам, которые заблаговременно уведомят организационный комитет о времени своего прибытия и отъезда, будет предоставлен бесплатный трансфер из всех аэропортов.



Время проезда из различных аэропортов Галисии до центра города Сантьяго-де-Компостела:

- Аэропорт Сантьяго-де-Компостела/центр города: 15 минут.
- Аэропорт Корунья/Сантьяго-де-Компостела: 45 минут.
- Аэропорт Виго/Сантьяго-де-Компостела: 60 минут.

7. Скидки на авиабилеты



Air France у KLM предлагают скидки до 15%.

Билеты можно забронировать на вебстранице, созданной Air France и KLM для участников 98-го заседания Исполнительного совета ЮНВТО: <http://www.airfranceklm-globalmeetings.com/?eid=21714AF>. Их также можно приобрести в агентствах Air France и KLM (просьба указать код мероприятия: **21714AF** и представить свидетельство участия в заседании Совета). Это предложение действует с 30 мая до 11 июня 2014 года.



IBERIA предлагает участникам заседания Совета скидки - *при условии наличия мест и на рейсы с фиксированной датой возвращения, не выполняемые совместно с другой авиакомпанией:*

- на национальные, европейские и межконтинентальные рейсы, выполняемые самими авиакомпаниями IBERIA / IBERIA EXPRESS, с конечным пунктом назначения САНТЬЯГО-ДЕ-КОМПОСТЕЛА, и билетом в один конец, билетом в оба конца и поездкой по незамкнутому маршруту:
 - 40% **от полной стоимости** в бизнес-классе
 - 50% **от полной стоимости** в экономическом классе
- на местные и европейские рейсы компании AIR NOSTRUM (за исключением перелетов между островами), с конечным пунктом назначения МАДРИД, билетом в один конец, билетом в оба конца и поездкой по незамкнутому маршруту:
 - 30% скидки **от полной стоимости** в бизнес и экономическом классе

Это предложение будет действовать за 7 дней до начала и в течение 7 дней после окончания заседания. Билеты можно забронировать или приобрести непосредственно в агентствах IBERIA или на вебсайте IBERIA (www.iberia.com/ferias-congresos/). Чтобы воспользоваться предлагаемыми скидками, пассажиры должны представить свидетельство участия в заседании. На всех выдаваемых "IBERIA" участникам мероприятия билетах должен указываться код BT4IB22MPE1003 в поле билета "TOUR CODE". Во время бронирования должен указываться следующий код: «OSI IB BT4IB22MPE1003».

8. Встреча в аэропорту и трансферы

Власти принимающей страны обеспечат работу службы встречи участников в аэропортах Сантьяго-де-Компостела, Виго, и Корунья.

С 3 по 7 июня участникам будут предоставляться бесплатные челночные трансферы по прибытии из аэропортов Сантьяго-де-Компостела, Виго и Корунья в основные гостиницы и из основных гостиниц в эти аэропорты при отъезде¹. Чтобы воспользоваться этой услугой, необходимо точно указать сведения о прибытии и отъезде при заполнении формы регистрации в режиме онлайн.

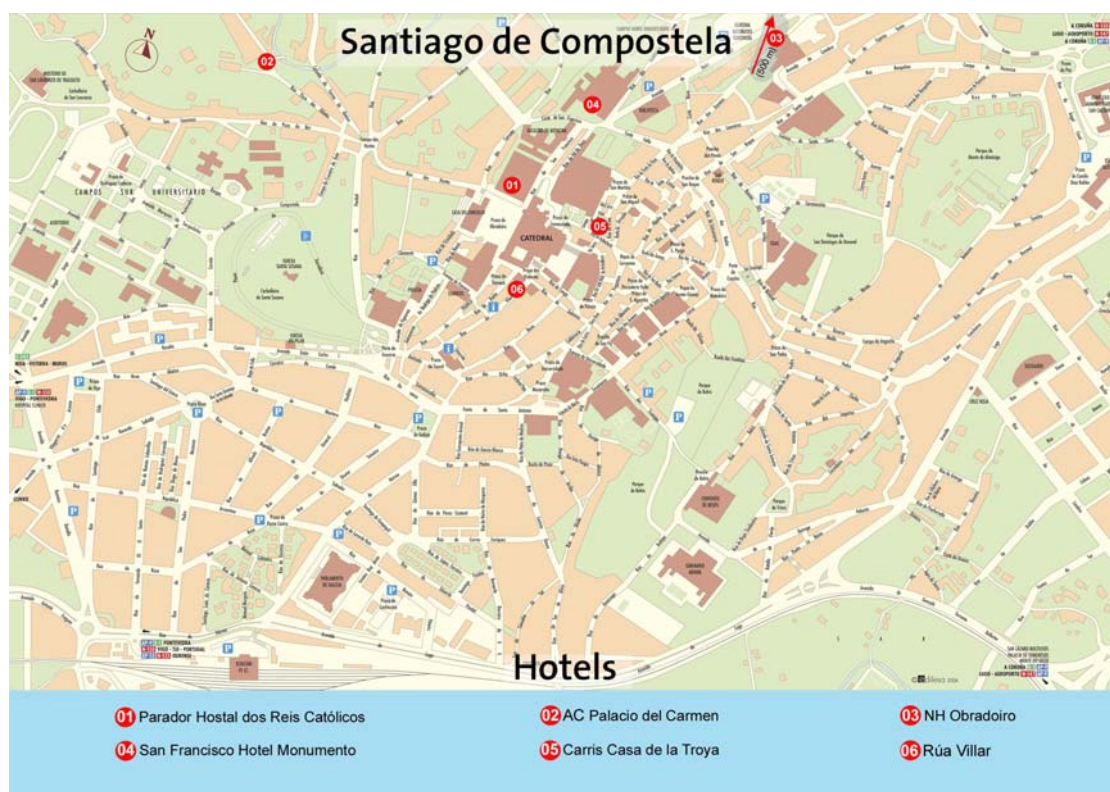
Чтобы помочь испанским властям надлежащим образом организовать работу службы встреч и проводок, а также челночные перевозки, **участники должны заполнить и представить онлайн-форму регистрации** (<http://imd.unwto.org/ru/event/ispolnitelnyi-sovet-devyanosto-vosmaya-sessiya>), указав информацию, касающуюся **их прилета и вылета**, а также **размещения, до среды, 14 мая 2014 года**.

¹ Челночные трансферы будут предоставляться только до и от гостиниц, указанных в этом письме.

9. Размещение

Перечисленные ниже гостиницы предоставляют участникам льготные тарифы. Просьба к делегатам бронировать номера непосредственно в гостиницах, указывая свой статус участника заседания Исполнительного совета ЮНВТО. Номера для делегатов будут заблокированы в гостиницах до 30 апреля 2014 года.

Название гостиницы	Контактная информация	Тип номера	Стоимость номера/сутки (в евро) (включая НДС и завтрак)	Время проезда на автобусе /автомашине до места проведения мероприятия
Parador de Santiago de Compostela (5*) (на карте номер 1)	Тел.: +34 981 58 22 00 Факс: +34 981 56 30 94 santiago@parador.es www.parador.es/es/parador-de-santiago-de-compostela	Одинарн.	149	-- (Место проведения заседаний)
		Двойной	149	
Hotel NH Obradoiro (5*) (на карте номер 3)	Тел.: +34 981 55 80 70 Факс: +34 981 57 51 56 nhobradoiro@nh-hotels.com www.nh-hotels.com	Одинарн.	99	15 минут пешим ходом (предоставляются челночные перевозки)
		Двойной	109	
Hotel Casa de la Troya (3*) (на карте номер 5)	Тел.: +34 981 555 879 Факс: +34 981 519 135 casadelatroya@carrishoteles.com www.carrishoteles.com	Одинарн.	85	5 минут пешим ходом
		Двойной	91	



10. Регистрация и идентификационные значки

Стойка регистрации будет размещена в гостинице «Parador de Santiago de Compostela» и будет работать во второй половине дня в среду, 4 июня, с 16.00 до 20.00. В целях упрощения процесса регистрации участникам будет предоставлена возможность подойти к этой стойке в тот же день, непосредственно перед церемонией открытия и приветственным приемом.

В четверг, 5 июня, регистрационная стойка будет открыта с 9.00 до 13.00.

Идентификационные значки будут выдаваться в гостинице «Parador de Santiago de Compostela» после прохождения регистрации. Просьба к участникам носить идентификационные значки на заседаниях Совета в зонах, отведенных для их проведения, а также всех социальных мероприятиях.

11. Рабочие языки

Документы заседания Совета будут предоставляться на английском, арабском, испанском, русском и французском языках. Синхронный перевод заседаний Совета будет обеспечиваться на эти пять языков.

12. Рабочие документы

Обращаем внимание делегатов на то, что в месте проведения мероприятия рабочие документы в бумажном формате распространяться не будут. Поэтому, просим делегатов привезти с собой копии документов, которые им потребуются в бумажном формате. Все документы будут размещены по адресу: <http://lmd.unwto.org/ru/event/ispolnitelnyi-sovet-devyanosto-vosmaya-sessiya> в установленные Уставом сроки. Делегаты будут уведомлены об их размещении на вэбсайте по электронной почте.

13. Доступ в интернет

Для делегатов будет оборудована комната с несколькими компьютерами и свободным доступом в Интернет.

14. Список участников

Предварительный список участников будет заранее направлен всем зарегистрированным участникам. Он также будет находиться на стойке информации для консультации.

Окончательный список участников, подготовленный на основе данных, внесенных делегатами и наблюдателями в их регистрационные формы, будет направлен участникам вскоре после закрытия заседания Совета и размещен на вэбсайте ЮНВТО.

15. Программа социальных мероприятий и технических визитов (предварительная)

Четверг, 4 июня

- 17.00-18.00 **Эль Каміно де Сантьяго (Путь Святого Иакова)** (технический визит - 20-минутная пешая прогулка)
(Отбытие из гостиницы "Parador de Santiago de Compostela")
- 19.30 Отбытие из основных гостиниц в гостиницу "Parador de Santiago de Compostela" для регистрации участников, участия в церемонии открытия и приветственном приеме
- 20.30-22.00 **Церемония открытия и приветственный прием** в гостинице "Parador de Santiago de Compostela" (под патронатом Правительства Галисии)
(рекомендуемый стиль одежды: элегантный, неформальный)
- 22.00 Возвращение в основные гостиницы

Четверг, 5 июня

- 13.00-15.00 Обед в гостинице "Parador de Santiago de Compostela" (по любезному приглашению правительства Галисии)
- 20.30 – 22.30 Ужин
- 22.30 Возвращение в основные гостиницы

Пятница, 6 июня

- 17.00-18.00 **Эль Каміно де Сантьяго (Путь Святого Иакова)** (технический визит - 40-минутная пешая прогулка)
(Отбытие из гостиницы "Parador de Santiago de Compostela")

Просьба к участникам, желающим принять участие в **технических визитах по пути Святого Иакова (среда 4 и пятница 6 июня)**, сообщить об этом **до среды, 14 мая 2014 года**, в форме заявки на участие в режиме онлайн, размещенной по адресу:
<http://lmd.unwto.org/ru/event/ispolnitelnyi-sovet-devyanosto-vosmaya-sessiya>.

16. Практическая информация

- **Местная валюта и курсы обмена валют:** Официальной валютой Испании является евро (EUR). В феврале 2014 года курс обмена валюты составлял приблизительно: 1.35 долл. США за 1 евро.

Банки открыты с понедельника по пятницу с 8.30 до 14.00. По всему городу Сантьяго размещены четко обозначенные пункты обмена валюты. Услуги по обмену валюты также предоставляются в гостиницах. В городе имеется много банкоматов, а магазины принимают к оплате основные банковские кредитные карты.

- **Погода:** В июне в Сантьяго-де-Компостела стоят теплые дни и прохладные ночи. Максимальная и минимальная среднемесячная температура воздуха составляет, соответственно, 23 и 16 °C. Могут идти дожди.
- **Официальный язык:** Испанский и галисийский.
- **Местное время в Сантьяго-де-Компостела (летом):** Среднее время по Гринвичу GMT +2
- **Электричество:** Напряжение в сети Мадрида 220 вольт, 50 герц переменного тока. Розетки используются со штепсельными вилками с двумя цилиндрическими штифтами. Во всех случаях, в большинстве гостиниц имеются адаптеры для штепсельных вилок разного типа. Убедитесь в том, что электрические приборы, которые вы собираетесь использовать (компьютеры, зарядные устройства мобильных телефонов, электробритвы и т.п.) работают с этим напряжением или используют трансформаторы либо батареи, позволяющие менять напряжение для прибора.
- **Медико-санитарные требования и профилактические меры:** Для поездки в Испанию прививок не требуется.
- **Медицинские услуги:** Сантьяго-де-Компостела располагает хорошей сетью центров здоровья (центров по оказанию первичной медицинской помощи). В месте проведения заседания будет находиться медпункт для оказания скорой медицинской помощи.
- **Факультативные поездки:** В гостинице "Parador de Santiago de Compostela" будет размещаться стойка бюро путешествий (см. приложение 1).

17. Туристическая информация

По Испании

- Туристическая информация по Испании: <http://www.spain.info>
- Парадоры (исторические гостиницы) Испании : <http://www.parador.es>

По Сантьяго-де-Компостела

- Туризм в Автономном сообществе Галисия: <http://www.turgalicia.es>
- Туризм в городе Сантьяго-де-Компостела: <http://www.santiagoturismo.com>

Приложение 1. Факультативные туристические поездки

КОМПАНИЯ "VIAJES PACO"

Контактное лицо: Елена Анка (Elena Anca)

Тел.: +34 981 36 90 40

Email: eanca@viajespaco.com

Галисия – туристическое направление, которому есть чем удивить посетителей. Разнообразие и уникальный характер достопримечательностей этого уголка северной части Испании, расположенных по всей территории автономного сообщества, дает возможность посетителям наслаждаться многочисленными «туристическими впечатлениями», присущими только этому региону.

В Галисии путешественник может получить несравнимое впечатление от достижения конечного пункта назначения **“Пути Иакова”** или испытать уникальное ощущение свободы во время посещения **“Маяков и естественных пляжей”**, где можно любоваться красотой девственных пляжей, многие из которых расположены возле маяков, построенных в красивейших местах, таких как **Фистерра** – одно из знаковых мест мифической истории Галисии - или природных парков, таких как **Острова Сиес**.

Тайны, скрытые в **“Лесах Галисии”**, ведут посетителей через поистине магические природные зоны, которые, в свою очередь, также позволяют им открыть для себя монастыри, каменные кресты, крепости и другие архитектурные жемчужины, составляющие часть **“Скрытого наследия”** Галисии. Некоторые из них производят действительно уникальное впечатление, как, например, места, внесенные ЮНЕСКО в список Всемирного наследия (Старый город Сантьяго, Римская стена в Луго и Башня Геркулеса в Ла Корунья).

К числу уникальных также относятся **«Ла Рибейра Сакра»** (**“la Ribeira Sacra”**), одно из крупнейших сосредоточий монастырей в Европе в изобилующей пышной растительностью природной зоне, или **«Феррол де ла Лустрасьон»** (**“Ferrol de la Ilustración”**), единственный военный порт эпохи Просвещения в Европе, где сохранилась оригинальная структура военного порта, являвшегося в тот период крупнейшей морской базой.

Галисия предлагает головокружительные пейзажи на берегу моря, как например, **«Ла Серра-да-Капелада»** (**“la Serra da Capelada”**), где можно взобраться на скалы высотой 620 метров или полюбоваться захватывающими видами, такими как панорама **«Санта Тегра»** (**“Santa Tegra”**), где находится крупнейшая крепость доримского периода в северо-западной части иберийского полуострова.

Галисия предлагает посетителям много «впечатлений», и это – уникальная возможность насладиться ими.